

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Институт филологии и межкультурной коммуникации  
Высшая школа русской филологии и культуры им. Льва Толстого



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Е. А. Турилова

17 февраля 2023 г.

*подписано электронно-цифровой подписью*

## Программа дисциплины

Тренинг профессионального общения на иностранном языке

Направление подготовки: 44.04.01 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Иностранные языки в сфере профессиональной коммуникации (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2023

## Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
  - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
  - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и): доцент, к.н. Гурьянова К.А. (кафедра теории и практики преподавания иностранных языков, Высшая школа зарубежной филологии и межкультурной коммуникации им И А Бодуэна де Куртенэ), KaABashkigova@kpfu.ru ; профессор, д.н. (профессор) Кулькова М.А. (Кафедра контрастивной лингвистики, Высшая школа русской филологии и культуры им Льва Толстого), Mariya.Kulkova@kpfu.ru

### 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-2	готов использовать индивидуальные креативные способности для самостоятельного решения исследовательских задач
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

31. особенности, виды письменного перевода и редактирования академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.)

32. требования и рекомендации, предъявляемые к выполнению письменного перевода и редактированию академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.)

33. способы решения исследовательских и профессиональных задач, необходимых для проектирования программы формирования универсальных учебных действий, рабочих программ по предмету/дисциплине (в том числе углубленного/профильного уровня), программ элективных, факультативных курсов по английскому языку

Должен уметь:

У1. определять особенности, виды письменного перевода и редактирования академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.)

У2. соблюдать требования и рекомендации, предъявляемые к выполнению письменного перевода и редактированию академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.)

У3. видеть проблемы; выработать гипотезы; наблюдать, проводить эксперименты; давать определения понятиям, самостоятельно решать исследовательские задачи;

Должен владеть:

В1. навыками письменного перевода и редактирования академических текстов с учетом языковой сферы их функционирования, особенностей и видов перевода

В2. умением на практике соблюдать требования и рекомендации, предъявляемые к выполнению письменного перевода и редактированию академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.)

В3. основами творческих технологий креативного мышления, методами генерирования идей в решении учебных задач, опытом использования индивидуальных креативных способностей в исследованиях проблем образования.

### 2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.04.01 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 44.04.01 "Педагогическое образование (Иностранные языки в сфере профессиональной коммуникации (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий))" и относится к части ОПОП ВО, формируемой участниками образовательных отношений.

Осваивается на 2 курсе в 3 семестре.

### 3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) на 108 часа(ов).

Контактная работа - 37 часа(ов), в том числе лекции - 6 часа(ов), практические занятия - 30 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 1 часа(ов).

Самостоятельная работа - 17 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 54 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 3 семестре.

**4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий**

**4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)**

N	Разделы дисциплины / модуля	Се-местр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Само-стоя-тельная ра-бота
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практи-ческие занятия, всего	Практи-ческие в эл. форме	Лабора-торные работы, всего	Лабора-торные в эл. форме	
1.	Тема 1. Business communications, ethics, professional models of communication.	3	6	0	4	0	0	0	10
2.	Тема 2. Strange behaviour	3	0	0	10	0	0	0	2
3.	Тема 3. Globalisation	3	0	0	16	0	0	0	5
	Итого		6	0	30	0	0	0	17

**4.2 Содержание дисциплины (модуля)**

**Тема 1. Business communications, ethics, professional models of communication.**

Vocabulary: Professional communication, ethics. Words often confused, collocations, idiom, fixed phrases with of, phrasal verbs (clear, come).

Communication: Apologizing.

Reading: Generations apart?, Confidence Lab

Listening and Speaking.

English in Use: The Past tenses. Used to and be used to. Would for past events.

Writing: Articles.

Rendering of the articles.

Retelling with the elements of analysis: A Friend in Need by W.S. Maugham.

**Тема 2. Strange behaviour**

1.1. Listening and vocabulary.

1.2. Grammar.

1.3. Summary skills.

1.4. Listening for true/false.

1.5. Use of English: Reformulation. Gapped sentences. Keyword transformation.

1.6. Grammar: Conditional forms.

1.7. Idioms, negative adjectives.

Vocabulary: Crime and the law, punishment. Charity. Social issues. Phrasal verbs, idioms, fixed phrases with against.

Communication: Problems and Solutions.

Reading: I can see you. Judgement Day.

Listening and Speaking.

English in Use: The Passive. The Causative.

Writing: Reports and proposals.

**Тема 3. Globalisation**

1.1. Reading and vocabulary.

1.2. Grammar and vocabulary.

1.3. Listening and speaking.

1.4. Exam skills: Reading. Use of English. Listening. Speaking. Writing an article.

1.5. Grammar: Past verb forms.

1.6. Expressions with turn.

Grammar: Present Tenses

Writing: Reviews.

Texts' analysis: A victim to one hundred and seven fatal maladies by J.K.Jerome. A friend in need by W.S. Maugham.

## **5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-99бин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

## **6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)**

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемому результату обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

## **7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;
- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

**8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)**

Gesters, meanings and culture - <http://www.clearlycultural.com/geert-hofstede-cultural-dimensions/individualism>

G.Hofstede's cultural dimensions - [http://en.wikipedia.org/wiki/Intercultural\\_communication](http://en.wikipedia.org/wiki/Intercultural_communication)

Neuliep J.W. (2009). Intercultural Communication: A Contextual Approach. - <http://www.sagepub.com/neuliep4estudy/index.htm>

**9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	В ходе лекционных занятий вести конспектирование учебного материала. Обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений. Задавать преподавателю уточняющие вопросы с целью уяснения теоретических положений, разрешения спорных ситуаций.
практические занятия	При подготовке к практическим занятиям студенту необходимо осмыслить научную информацию лекций, выбирая из них самое главное. Чтение и конспектирование помогает студентам глубоко вникнуть в поставленную проблему. Мыслительная деятельность организуется при смысловом анализе теоретического материала (выделение главной мысли, установление логической связи, обобщение информации). Студент должен стараться при подготовке к практическим занятиям вырабатывать высокий автоматизм речевых операций, осознанное использование когнитивных операций анализа, сравнения, сопоставления, идентификации, синтеза и т.д.
самостоятельная работа	В самостоятельной работе студентов особая роль отводится умению работать с книгой, т.к. во многом эффективность обучения, общая культура и профессиональный уровень будущего специалиста определяется умением. Самостоятельная работа организуется на основе полученных знаний с использованием литературы по учебному курсу, методических рекомендаций, консультаций. В процессе самостоятельной работы студент должен активно воспринимать, осмысливать изученную информацию, выбирая из нее самое главное, и научиться выстраивать план ответа, глобально расширяя языковое познание. Виды самостоятельной работы: 1. работа над языковыми средствами в целях их использования при речевом общении; 2. развитие умения раскрыть сущность понятия темы, подчеркнуть основную идею. При работе над иноязычным текстом студент должен уметь: 1. самостоятельно подбирать соответствующие средства для решения данной задачи; 2. определить ожидаемый результат; 3. выбрать приемы учебной деятельности, адекватные учебным задачам; 4. внести определенную коррекцию в результате решения задач; 5. уметь самостоятельно оценивать свой уровень.

Вид работ	Методические рекомендации
экзамен	<p>Для успешной подготовки к экзаменам студенту необходимо составить себе своеобразный рабочий график, в котором отразился бы последовательный переход от темы к теме, от раздела к разделу. Во время подготовки к экзамену студенту необходимо просмотреть и собственные конспекты прослушанных лекций и самостоятельно проработанных тем. Это позволит ему восстановить в памяти ранее изученные положения, выявить пробелы в своих знаниях и восполнить их из других источников.</p> <p>Значение консультаций очень велико. Они призваны:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) помочь устранить пробелы в знаниях;</li> <li>2) помочь систематизировать весь ранее изученный материал;</li> <li>3) информировать студентов о новейших сведениях по тому предмету, который изучен последним.</li> </ol>

### **10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

### **11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

### **12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи;
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;

- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 44.04.01 "Педагогическое образование" и магистерской программе "Иностранные языки в сфере профессиональной коммуникации (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)".



Приложение 2  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.В.04.01 Тренинг профессионального общения на иностранном языке

**Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Направление подготовки: 44.04.01 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Иностранные языки в сфере профессиональной коммуникации (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2023

**Основная литература:**

1. Афанасьев, А. В. Курс эффективной грамматики английского языка: учебное пособие / Афанасьев А.В. - Москва : Форум, НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 88 с. ISBN 978-5-00091-030-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/498984> (дата обращения: 18.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
2. Маньковская, З. В. Английский язык для делового общения: Ролевые игры по менеджменту: учебное пособие / З.В.Маньковская - Москва : НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 120 с.) ISBN 978-5-16-010871-1. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/504477> (дата обращения: 18.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
3. Гальчук, Л. М. Основы кросс-культурной коммуникации и менеджмента: практический курс=Essentials of Cross-cultural Commun.: A Practical Course: учебное пособие / Л.М.Гальчук - Москва : Вузов. учеб.: НИЦ ИНФРА-М, 2015 - 240с. ISBN 978-5-9558-0387-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/472675> (дата обращения: 18.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
4. Гальчук, Л. М. Английский язык в научной среде: практикум устной речи : учебное пособие / Л.М. Гальчук. - 2 изд. - Москва : Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2017. - 80 с. - ISBN 978-5-16-103464-4. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/753351> (дата обращения: 18.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
5. Бондарева, Н. А. Лексические трудности английского языка : учебное пособие / Н. А. Бондарева, Е. Е. Петрова, С. В. Агеев. - Москва : ИЦ РИОР : НИЦ ИНФРА-М, 2015. - ISBN 978-5-16-102860-5. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/503482> (дата обращения: 18.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

**Дополнительная литература:**

1. Карневская Е.Б., Практическая фонетика английского языка : учебник / Е.Б. Карневская, Л.Д. Раковская, Е.А. Мисуно, З.В. Кузьмицкая - Минск : Выш. шк., 2016. - 383 с. - ISBN 978-985-06-2694-3 - Текст: электронный // ЭБС 'Консультант студента': [сайт]. - URL: <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9789850626943.html> (дата обращения: 18.04.2020). - Режим доступа : по подписке.
2. Маньковская, З. В. Английский язык в ситуациях повседневного делового общения: учебное пособие / З.В. Маньковская. - Москва : НИЦ Инфра-М, 2013. - 223 с. ISBN 978-5-16-005065-2. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/397686> (дата обращения: 18.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
3. Маслова, Ж.Н. A New Highway to English. Быстрый путь к английскому: учебное пособие / Ж.Н. Маслова, Л.В. Татару, Т.А. Балашова. - 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 142 с. - ISBN 978-5-9765-0652-7. - Текст: электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1034283> (дата обращения: 18.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
4. Ерофеева, Л. А. Modern English in Conversation: учебное пособие по современному разговорному английскому языку / Л. А. Ерофеева. - 2-е изд., стереотип. - Москва : Флинта, 2011. - 340 с. - ISBN 978-5-9765-1199-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/406099> (дата обращения: 18.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

*Приложение 3*  
*к рабочей программе дисциплины (модуля)*  
*Б1.В.04.01 Тренинг профессионального общения на иностранном*  
*языке*

**Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

Направление подготовки: 44.04.01 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Иностранные языки в сфере профессиональной коммуникации (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2023

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows